

汉·英·俄·法·日·韩

旅行用语手册

Travel phrases handbook

Разговорник для туристов

Livret de langage de voyage

観光用語

관광한국어

冯源 匡晓文 编著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

汉·英·俄·法·日·韩

旅行用语手册

Travel phrases handbook

Разговорник для туристов

Livret de langage de voyage

観光用語

관광한국어

冯源 匡晓文 编著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

汉、英、俄、法、日、韩旅行用语手册 / 冯源, 匡晓文编著. —北京: 中央编译出版社, 2014. 8
ISBN 978-7-5117-2281-2

I. ①汉… II. ①冯…②匡… III. ①旅游—口语—汉、英、俄、法、日、韩—手册 IV. ①H09-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 196909 号

汉、英、俄、法、日、韩旅行用语手册

出 版 人: 刘明清	出版统筹: 董 巍	责任编辑: 霍星辰等	责任印制: 尹 珺
出版发行: 中央编译出版社	地 址: 北京市西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)		
电 话: (010)52612345(总编室)	(010)52612363(编辑室)	(010)52612316(发行部)	
经 销: 全国新华书店	印 刷: 北京彩虹伟业印刷有限公司		
开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/64	字 数: 150 千字	印 张: 5.25	
版 次: 2014 年 10 月第 1 版第 1 次印刷	定 价: 39.00 元		

网 址: www.cctphome.com	邮 箱: cctp@cctphome.com
新浪微博: @中央编译出版社	微 信: 中央编译出版社(ID: cctphome)
淘宝店铺: 中央编译出版社直销店(http://shop108367160.taobao.com)	

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618

本《旅行用语手册》收入 500 句常用旅行用语，用汉、英、俄、法、日、韩六种语言对照写成，既可供中国人出国旅行使用，也可供外国人来华旅游使用。本书对旅游从业人员也是极好的学习资料和简易多语言交际工具。

This *Six-Lingual Travel Phrases Handbook* contains 500 widely used short sentences for travel usage. It is written in six languages, including Chinese, English, Russian, French, Japanese, and Korean for the convenience of international travelers. It also offers a convenience for those working in the tourism industry both as a learning material and a handy multi-lingual communication tool.

Настоящая книга «Разговорник для туристов» содержит 500 наиболее употребляемых фраз для туристов. Разговорник

составлен на шести языках: китайском, английском, русском, французском, японском и корейском. Он адресован и китайским туристам, уезжающим за границу, и иностранным гражданам, приезжающим в Китай. И данные материалы, используемые как средство повседневного общения на многоязычных территориях, могут быть использованы при подготовке сотрудников, занимающихся туризмом.

Ce livret de langage de voyage contient 500 expressions fréquemment utilisées durant un voyage. Il s'écrit en six langues: chinois, anglais, russe, français, japonais et coréen, s'adressant non seulement aux touristes internationaux qui viennent voyager en Chine, mais aussi aux Chinois qui partent à l'étranger. Il convient aussi à ceux qui travaillent dans le domaine du tourisme comme référence et instrument de communication de multi-langue.

『観光用語ハンドブック』には 500 句 の観光用常用句を収められており、中国語、英語、ロシア語、フランス語、日本語、韓国語の六種類の言語で対訳されている。中国人が海外旅行に行くときにも 使えるし、外国人が中国に旅行に来るときにも使えます。そして、観光業に従事する方々には役に立つ資料となり、簡易多言語コミュニケーションの材料にもなることでしょう。

중국어, 영어, 러시아어, 프랑스어, 일본어, 한국어로 작성된 이 수첩에는 널리 쓰이는 여행 용어 500 구가 수록되어 있습니다. 이 수첩은 관광산업 종사자의 학습 자료로 쓰일 수 있고 중국인의 출국여행 및 외국인의 중국여행에도 사용 가능.

目录

问候	祝愿	介绍	出行目的	旅行咨询	护照签证	体检	银行服务	时间、天气、温度	语言
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	11	17	23	29	41	51	57	63	73

交通运输：
飞机

／

81

火车

／

103

公共汽车

／

113

地铁

／

125

出租车

／

129

租车

／

137

轮船、摆渡

／

147

交通状况

／

155

问路

／

161

住

／

167

吃

／

191

游览

／

207

购

／

233

娱

／

253

紧急情况、生病

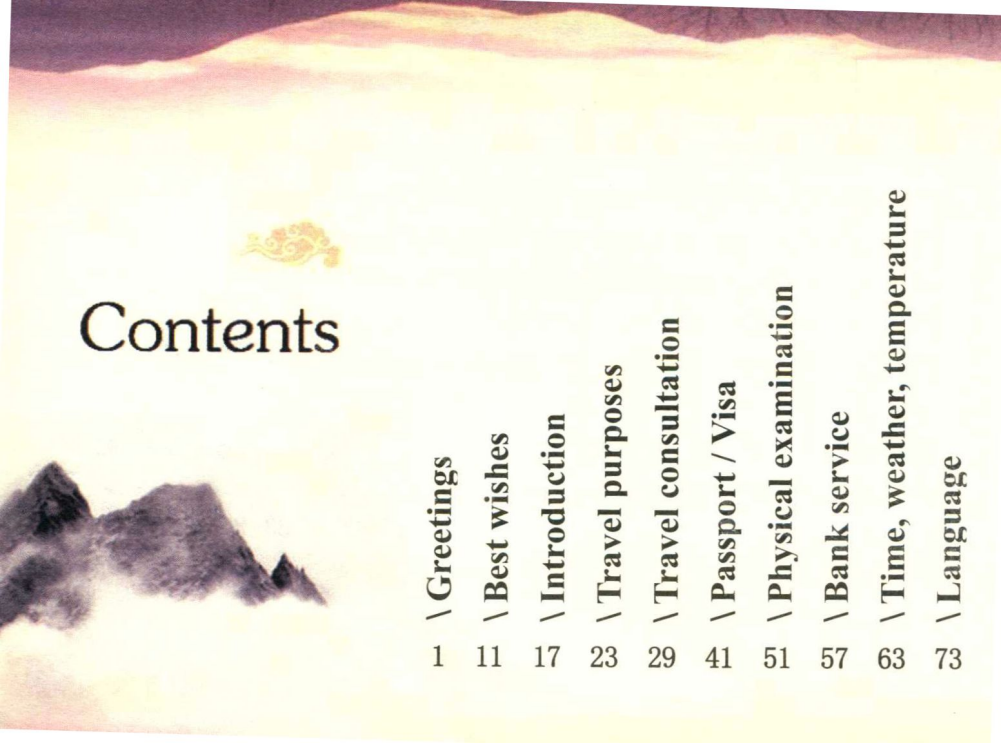
／

269

电信、邮政

／

297



Contents

1	\ Greetings
11	\ Best wishes
17	\ Introduction
23	\ Travel purposes
29	\ Travel consultation
41	\ Passport / Visa
51	\ Physical examination
57	\ Bank service
63	\ Time, weather, temperature
73	\ Language

81	\ Transportation: Plane
103	\ Train
113	\ Bus
125	\ Subway
129	\ Taxi
137	\ Car rental
147	\ Ferry
155	\ Traffic
161	\ Asking for directions
167	\ Accommodation
191	\ Catering
207	\ Sightseeing
233	\ Shopping
253	\ Entertainment
269	\ Emergency/Sickness
297	\ Postal service/Telecommunication



СОДЕРЖАНИЕ

1	\ Приветствие
11	\ Пожелание
17	\ Представление
23	\ Цель отправления в путь
29	\ Запрос о путешествии
41	\ паспорт/ виза
51	\ Медицинский осмотр
57	\ Банковские услуги
63	\ Время, погода, температура
73	\ Язык

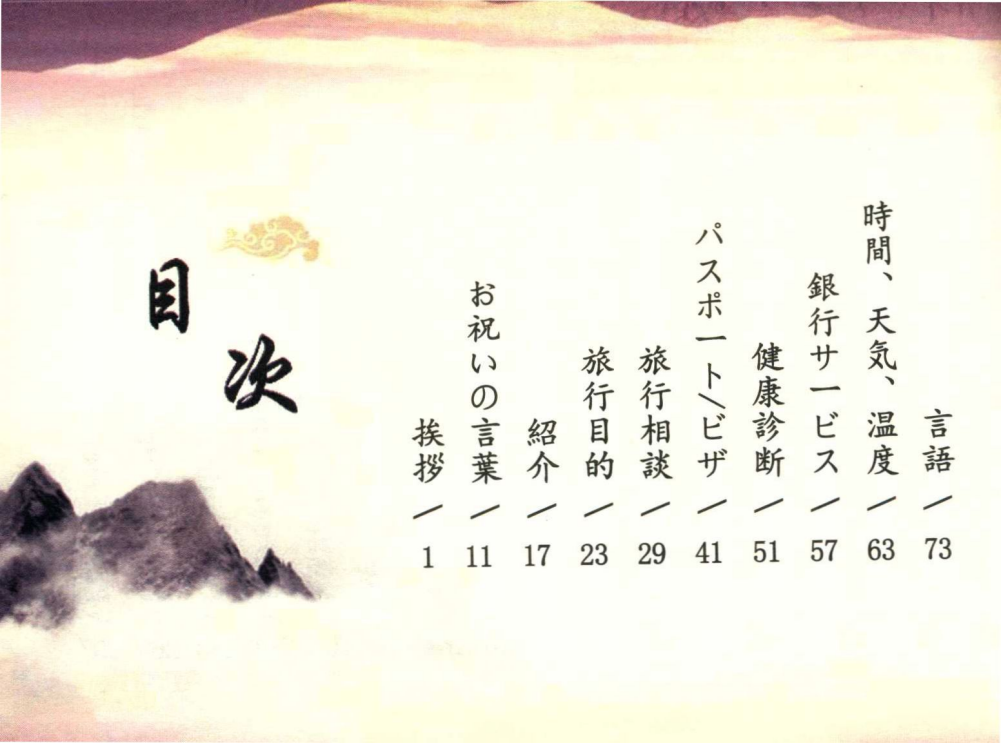
81	\ Транспорт:самолёт
103	\ Поезд
113	\ Автобус
125	\ Метро
129	\ Такси
137	\ Прокат автомашин
147	\ Пароход/паром
155	\ Положение
161	\ Спросить путь
167	\ Жить
191	\ Кушать
207	\ Достопримечательности
233	\ Покупка
253	\ Развлечение
269	\ Критическое положение/заболеть
297	\ Электросвязь/почта



Table des Matières

1	\ Salutation
11	\ Souhails
17	\ Présentation
23	\ But de voyage
29	\ Renseignements sur le voyage
41	\ Passeport/Visa
51	\ Examen physique
57	\ Service de la
63	\ Heure, temps, température
73	\ Langue

81	\ Transports: Avion
103	\ Train
113	\ Autobus
125	\ Métro
129	\ Taxi
137	\ Louer une voiture
147	\ Bateau/Passage
155	\ Conditions de transport
161	\ Demander le chemin
167	\ Logement
191	\ Au restaurant
207	\ Visite
233	\ Faire des courses
253	\ Distractions
269	\ En cas d'urgence / Tomber malade
297	\ Poste/Télécommunication



目次

挨拶／	お祝いの言葉／	紹介／	旅行目的／	旅行相談／	パスポート／ビザ／	健康診断／	銀行サービス／	時間、天気、温度／	言語／
1	11	17	23	29	41	51	57	63	73

通信、郵便

非常事態、病氣

娯楽

買い物

観光

食事

宿泊

道案内

交通状況

フェリー

レンタカー

タクシー

地下鉄

バス

汽車

交通運輸：飛行機

81 103 113 125 129 137 147 155 161 167 191 207 233 253 269 297



목록

안부	축복	소개	여행 목적	여행 자문	여권 \ 비자	건강 검진	금융 서비스	시간 · 날씨 · 기온	언어
／	／	／	／	／	／	／	／	／	／
1	11	17	23	29	41	51	57	63	73